

附  
錄

APPENDICES

## 服務統計 SERVICE STATISTICS

2012至2013年度服務人數  
Number of Service User served in 2012/2013

服務類別 Service Type	男性 Male	女性 Female	總數 Total
過渡期宿舍 Halfway House	469	167	636
長期護理院 Long Stay Care Home	233	193	426
宿舍 Hostel	106	-	106
輔助房屋 Supported Housing	17	8	25
自資房屋 Self-financed Housing	69	29	98
庇護工場 / 綜合培訓中心 Sheltered Workshop / Integrated Work Centre	694	490	1,184
輔助就業服務 Supported Employment Service	395	199	594
殘疾人士在職培訓計劃 On-the-Job Training Program for People with Disabilities	71	49	120
綜合就業援助延展計劃 Extension of the Integrated Employment Assistance Scheme	1,191	881	2,072
欣曉延展計劃 Extension of the New Dawn Project	87	521	608
職業復康延展計劃 Work Extension Program	27	8	35
駐機構職業治療服務 Agency-based Occupational Therapy Service	80	10	90
精神健康綜合社區中心 Integrated Community Centre for Mental Wellness	2,220	3,636	5,856
臨床心理服務 Clinical Psychological Service	47	98	145
靈思園地 - 自閉症障礙青少年社交豐健計劃 iLinks Social Enrichment Project for Teens with Autism Spectrum Disorders	77	105	182
思家希望 - 家庭為本輔導及支援計劃 Seeing H.O.P.E.S. Family-based Counselling and Support Project	16	27	43
家屬支援服務 Family Support Service	-	-	393
總數 Total	5,799	6,421	12,613

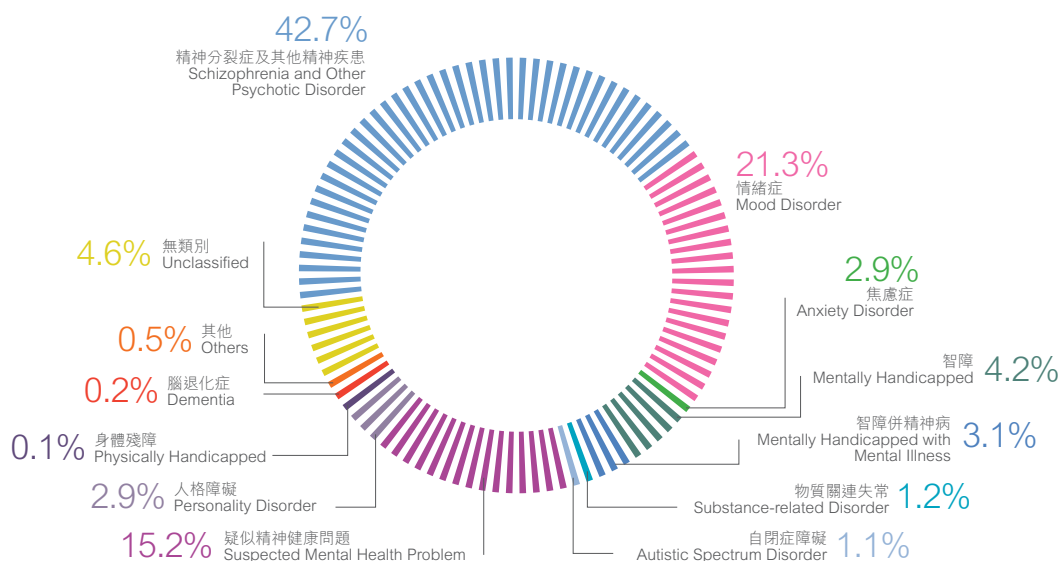
2012至2013年度申請、接納及離去人數  
Number of Application, Admission and Discharge in 2012/2013

服務類別 Service Type	申請 Application	接納 Admission	離去 Discharge
過渡期宿舍 Halfway House	243	190	208
長期護理院 Long Stay Care Home	43	21	24
宿舍 Hostel	5	6	8
輔助房屋 Supported Housing	-	1	9
自資房屋 Self-financed Housing	17	11	16
庇護工場 / 綜合培訓中心 Sheltered Workshop / Integrated Work Centre	160	132	140
輔助就業服務 Supported Employment Service	455	154	122
殘疾人士在職培訓計劃 On-the-Job Training Program for People with Disabilities	54	54	50
綜合就業援助延展計劃 Extension of the Integrated Employment Assistance Scheme	1227	986	564
欣曉延展計劃 Extension of the New Dawn Project	391	150	217
職業復康延展計劃 Work Extension Program	2	2	2
駐機構職業治療服務 Agency-based Occupational Therapy Service	20	20	14
精神健康綜合社區中心 Integrated Community Centre for Mental Wellness	3,037	2,684	1,063
總數 Total	5,654	4,411	2,437

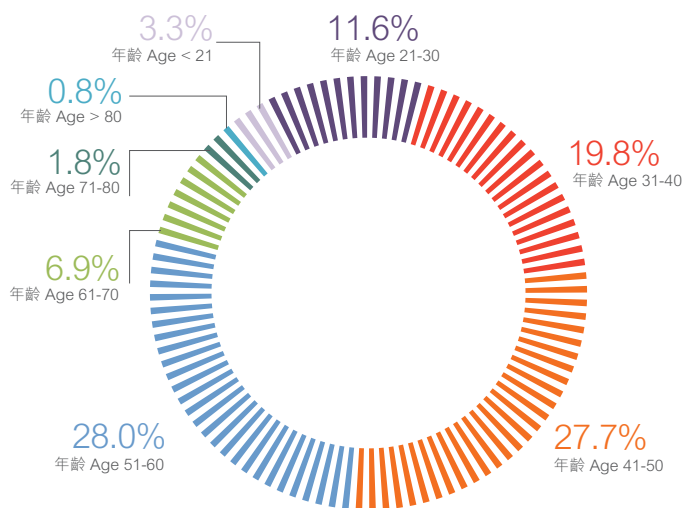
2012至2013年度服務使用者之成功率  
Successful Rate of Service User in 2012/2013

	正式接受服務人數 No. of Formal Admission	過去一年未有復發人數 No. of Service User without Relapse within One Year	成功率 Successful Rate
<b>過渡期宿舍 Halfway House</b>			
竹園宿舍 Chuk Yuen Halfway House	48	48	100.0%
賽馬會農舍 Jockey Club Farm House	54	52	96.3%
利東宿舍 Lei Tung Halfway House	52	52	100.0%
新生會大樓宿舍(I) New Life Building Halfway House (I)	48	46	95.8%
新生會大樓宿舍(II) New Life Building Halfway House (II)	48	48	100.0%
新生會大樓宿舍(III) New Life Building Halfway House (III)	54	52	96.3%
博康宿舍 Pok Hong Halfway House	48	48	100.0%
新翠宿舍 Sun Chui Halfway House	61	56	91.8%
山景宿舍 Shan King Halfway House	53	52	98.1%
石籬宿舍 Shek Lei Halfway House	54	53	98.1%
天悅宿舍 Tin Yuet Halfway House	53	51	96.2%
<b>長期護理院 Long Stay Care Home</b>			
新生會大樓長期護理院 New Life Building Long Stay Care Home	202	202	100.0%
屯門長期護理院 Tuen Mun Long Stay Care Home	224	222	99.1%
<b>宿舍 Hostel</b>			
新生銀禧宿舍 New Life Jubilee Hostel	53	53	100.0%
田景宿舍 Tin King Hostel	52	51	98.1%
<b>輔助房屋 Supported Housing</b>			
賽馬會新生宿舍 Jockey Club New Life Hostel	25	25	100.0%
<b>自資房屋 Self-financed Housing</b>			
思健園 MINDSET Place	41	41	100.0%
頤悅軒 Yi Yuet Hin	40	40	100.0%
悅和居 Yuet Wo House	17	17	100.0%
<b>庇護工場 / 綜合培訓中心 Sheltered Workshop / Integrated Work Centre</b>			
竹園綜合培訓中心 Chuk Yuen Integrated Work Centre	206	206	100.0%
葵盛庇護工場 Kwai Shing Sheltered Workshop	183	182	99.5%
新生會大樓庇護工場 New Life Building Sheltered Workshop	211	209	99.1%
新生農場 New Life Farm	185	184	99.5%
石排灣綜合培訓中心 Shek Pai Wan Integrated Work Centre	209	209	100.0%
田景庇護工場 Tin King Sheltered Workshop	188	188	100.0%
總數 Total	2,409	2,385	99.0%

## 2012至2013年度服務使用者的疾患診斷分類 Diagnostic Category of Service User in 2012/2013



## 2012至2013年度服務使用者之年齡 Age Distribution of Service User in 2012/2013



## 職員名冊 STAFF MEMBERS

截至2013年3月31日  
As at 31 March 2013

### 行政總裁

#### Chief Executive Officer

游秀慧女士  
Ms. YAU Sau Wai, Sania

### 業務顧問

#### Business Advisor

李賽鳳女士  
Ms. LI Choi Fung, Virginia

### 專業服務經理

#### Professional Service Manager

朱世明先生 (職業康復及就業服務)  
Mr. CHU Sai Ming, Thomas (Vocational Rehabilitation and Employment Services)

羅家平先生 (住宿服務)  
Mr. LAW Ka Ping, Kenneth (Residential Services)

羅德明女士 (社區服務)  
Ms. LO Tak Ming, Helen (Community Services)

鄧佩珊女士 (培訓及服務發展)  
Ms. TANG Pui Shan, Jessica (Training and Service Development)

### 服務協調主任

#### Service Co-ordinator

丘素珍女士 (長期護理院)  
Ms. YAU So Chun, Jennifer (Long Stay Care Home)

### 社會工作主任

#### Social Work Supervisor

李肖冰女士  
Ms. LEE Chiu Ping, Carol

梁燕玲女士  
Ms. LEUNG Yin Ling, Bonnie

楊桂然先生  
Mr. YEUNG Kwai Yin

### 院長

#### Superintendent

孫志成先生  
Mr. SUN Chi Shing

邱少彪先生  
Mr. YAU Siu Biu

### 臨床心理學家

#### Clinical Psychologist

凌悅雯女士  
Ms. LING Yuet Man, Candy

楊翠兒女士  
Ms. YEUNG Tsui Yee, Gladys

### 護士長

#### Nursing Officer

李景揚先生  
Mr. LI King Yeung, Kelvin

### 總經理 (社會企業)

#### General Manager (Social Enterprises)

黃素娟女士  
Ms. WONG So Kuen, Kris

### 經理 (業務)

#### Manager (Business)

全志文先生 (餐廳經理)  
Mr. CHUEN Chi Man (Restaurant Manager)

林鈺添先生 (業務經理)  
Mr. LAM Chi Tim (Business Manager)

廖淑賢女士 (零售經理)  
Ms. LIU Shuk Yin, Maya (Retail Operation Manager)

黃德威先生 (餐廳經理)  
Mr. WONG Tak Wai, Tony (Restaurant Manager)

### 經理 (行政)

#### Manager (Administration)

陳慶樂先生 (助理資訊科技經理)  
Mr. CHAN Hing Shan, Sun (Assistant Information Technology Manager)

洪素嬌女士 (行政經理)  
Ms. HUNG So Kiu, Celia (Executive Manager)

賴荃錦女士 (人力資源經理)  
Ms. LAI Chuen Kam, Gwen (Human Resources Manager)

李碧霞女士 (行政經理)  
Ms. LEE Pik Ha, Clara (Executive Manager)

潘詠霞女士 (市場拓展經理)  
Ms. POON Wing Ha, Loretta (Marketing Manager)

冼家強先生 (訓練經理)  
Mr. SIN Ka Keung, Kevin (Training Manager)

蘇慶河先生 (助理設施管理經理)  
Mr. SO Hing Ho, Ivan (Assistant Facilities Manager)

蘇潔瑜女士 (會計經理)  
Ms. SO Kit Yu, Esther (Accounting Manager)

### 行政主任 / 主任 (行政) Executive Officer / Officer (Administration)

陳秀慧女士 (市場及訓練發展主任)  
Ms. CHAN Sau Wai, Mandy (Marketing and Training Development Officer)

陳芷雯女士 (行政主任)  
Ms. CHAN Tsz Man, Zoe (Executive Officer)

左依華女士 (行政主任)  
Ms. CHOR Yee Wah, Katherine (Executive Officer)

蔡廣平先生 (資訊科技主任)  
Mr. CHOI Kwong Ping (Information Technology Officer)

林亭亭女士 (行政主任)  
Ms. LAM Ting Ting, Zoe (Executive Officer)

劉銘傑先生 (行政主任 - 傳訊)  
Mr. LAU Ming Kit, Keith (Executive Officer - Corporate Affairs)

劉美萍女士 (行政主任)  
Ms. LAU Mei Ping, Eunice (Executive Officer)

羅慕琳女士 (行政主任)  
Ms. LAW Mo Lam, Galaxy (Executive Officer)

林詠詩女士 (行政主任)  
Ms. LAM Phoebe (Executive Officer)

梁裕斌先生 (行政主任 - 人力資源)  
Mr. LEUNG Yu Pun, Jackie (Executive Officer - Human Resources)

布珮晶女士 (行政主任)  
Ms. PO Pui Ching, Stephanie (Executive Officer)

### 公眾教育主任 Public Education Officer

翁嘉旋女士 (公眾教育主任)  
Ms. YUNG Ka Shuen, Edith (Public Education Officer)

**主任 (項目)  
Officer (Project)**

周君蓮女士 (項目主任 - 廚餘堆肥)  
Ms. CHOW Kwan Lin  
(Project Officer - Transform of Food Waste)  
鍾凱琳女士 (項目主任 - 復元工作計劃)  
Ms. CHUNG Hoi Lam (Project Officer -  
Recovery)  
李永浩先生 (項目主任 - 靈思園地)  
Mr. LI Wing Ho (Project Officer - iLinks)  
湯蕙瑜女士 (項目主任 - 集思公益計劃資  
助項目)  
Ms. TONG Wai Yu (Project Officer - LOVE  
ideas Hong Kong)  
黃願文先生 (項目主任 - 安泰軒-葵涌)  
Mr. WONG Yuen Man (Project Officer - The  
Wellness Centre-Kwai Chung)

**主任 (社會企業)  
Officer (Social Enterprises)**

李萍女士 (業務主任)  
Ms. LEE Ping, Petky (Business Officer)  
謝偉珊女士 (業務主任)  
Ms. TSE Wai Shan, Therese (Business  
Officer)  
韋秀恩女士 (零售運作主任)  
Ms. WAI Sau Yan, Joe (Retail Operation  
Officer)  
黃韻詩女士 (業務主任)  
Ms. WONG Wun Sze (Business Officer)

**經理 (庇護工場 / 綜合培訓中心 /  
輔助就業服務)  
Manager (Sheltered Workshop /  
Integrated Work Centre / Supported  
Employment Service)**

歐嘉敏女士  
Ms. AU Ka Man, Carmen  
陳心慧女士  
Ms. CHAN Sum Wai, Joey  
陳心源先生  
Mr. CHAN Sum Yuen  
盧劍浩先生  
Mr. LO Kim Ho  
陸慧婷女士  
Ms. LUK Wai Ting, Angel  
莫翠然女士  
Ms. MOK Chui Yin, Irene  
譚以晶女士  
Ms. TAM Yee Ching, Ellen  
黃嘉卿女士  
Ms. WONG Kar Hing, Chris

**主任 (宿舍)  
Officer-in-charge (Halfway House)**

陳嘉儀女士  
Ms. CHAN Ka Yee  
陳梓珊女士  
Ms. CHAN Tsz Shan, Sara  
鄭敏婷女士  
Ms. CHENG Man Ting, Laelia  
周偉傑先生  
Mr. CHOW Wai Kit, Wilkie  
鍾少梅女士  
Ms. CHUNG Siu Mui, May  
馮素嫻女士  
Ms. FUNG So Han, Cynthia  
簡浩賢先生  
Mr. KAN Ho Yin, Simon  
郭念兒女士  
Ms. KWOK Lim Yi, Sabina  
劉詠欣女士  
Ms. LAU Wing Yan, Winnie  
林惠賢女士  
Ms. LAM Wai Yin, Lilian  
劉煥瑩女士  
Ms. LIU Wun Ying, Winnie  
雷靄雯女士  
Ms. LUI Oi Man, Iris  
黃潤權先生  
Mr. WONG Yan Kuen  
丘建章先生  
Mr. YAU Kin Cheung, Gary  
袁麗珊女士  
Ms. YUEN Lai San, Emma

**主任 (安泰軒)  
Officer-in-charge (The Wellness  
Centre)**

張敏儀女士  
Ms. CHEUNG Mun Yee, Cherry  
張偉能先生  
Mr. CHEUNG Wai Nang  
鍾廣雄先生  
Mr. CHUNG Kwong Hung  
何家俊先生  
Mr. HO Ka Chun, Peter  
林銘偉先生  
Mr. LAM Ming Wai, Raymond  
梁明敏女士  
Ms. LEUNG Ming Man, Anna  
饒欣怡女士  
Ms. YIU Yan Yee, Cindy

**個案督導 (安泰軒)  
Clinical Leader (The Wellness  
Centre)**

鄭少娟女士  
Ms. CHENG Siu Kuen  
李麗華女士  
Ms. LI Lai Wa, Alley  
唐小嫦女士  
Ms. TONG Siu Sheung, Joanna  
曾雨健先生  
Mr. TSANG Yu Kin  
黃慧婷女士  
Ms. WONG Wai Ting  
原倩莊女士  
Ms. YUEN Sin Chong

**社會工作者  
Social Worker**

區逸芝女士  
Ms. AU Yat Che  
陳翠屏女士  
Ms. CHAN Chui Ping  
陳海明女士  
Ms. CHAN Hoi Ming, Ming  
陳劍庭先生  
Mr. CHAN Kim Ting  
陳潔蘭女士  
Ms. CHAN Kit Lan  
陳潔湖女士  
Ms. CHAN Kit Wu  
陳文詩女士  
Ms. CHAN Man Sze  
陳佩慧女士  
Ms. CHAN Pui Wai  
陳依雯女士  
Ms. CHAN Yi Man, Alice  
陳玉香女士  
Ms. CHAN Yuk Heung  
陳玉碧女士  
Ms. CHAN Yuk Pik  
鄭美玲女士  
Ms. CHANG Mei Ling  
周穎怡女士  
Ms. CHAU Wing Yi, Winnie  
鄭志雄先生  
Mr. CHENG Chi Hung  
鄭佩娟女士  
Ms. CHENG Pui Kuen  
張芳耀先生  
Mr. CHEUNG Fong Yiu  
趙皓頤女士  
Ms. CHIU Ho Yee, Priscillia

蔡志剛先生  
Mr. CHOI Chi Kong

蔡嘉梨女士  
Ms. CHOI Ka Lei

莊文蔚女士  
Ms. CHONG Man Wai, Brandy

周英華女士  
Ms. CHOW Ying Wah, Rebecca

鍾宇軒先生  
Mr. CHUNG Yue Hin

丁惟彬先生  
Mr. DIN Wai Bun

方卓龍先生  
Mr. FONG Cheuk Lung

馮佩貞女士  
Ms. FUNG Pui Ching, Stephanie

侯振標先生  
Mr. HAU Chun Biu

何凱怡女士  
Ms. HO Hoi Yee

何啟明先生  
Mr. HO Kai Ming

何麗霞女士  
Ms. HO Lai Ha

許佩英女士  
Ms. HUI Pui Ying

郭美君女士  
Ms. KWOK Mei Kwan

郭梓傑先生  
Mr. KWOK Tsz Kit

郭婉婷女士  
Ms. KWOK Yuen Ting, Emily

鄺凱茵女士  
Ms. KWONG Hoi Yan, Helena

林仕蓉女士  
Ms. LAM Shi Yung

林蕙茵女士  
Ms. LAM Wai Yan

劉智峰先生  
Mr. LAU Chi Fung

劉婷婷女士  
Ms. LAU Ting Ting

劉婉冰女士  
Ms. LAU Yuen Ping

李康瑜女士  
Ms. LEE Hong Yu

李國濠先生  
Mr. LEE Kwok Ho

李詠欣女士  
Ms. LEE Wing Yan

李滢女士  
Ms. LEE Ying

梁志浩先生  
Mr. LEUNG Chi Ho

梁肖嫻女士  
Ms. LEUNG Chiu Han

梁振邦先生  
Mr. LEUNG Chun Pong

梁潔凝女士  
Ms. LEUNG Kit Ying, Dorothy

梁少英女士  
Ms. LEUNG Siu Ying

盧向賢女士  
Ms. LO Heong In

羅燕清女士  
Ms. LO Yin Ching

陸翠珊女士  
Ms. LUK Chui Shan

馬健忠先生  
Mr. MA Kin Chung

馬佩雯女士  
Ms. MA Pui Man, Winnie

吳振鋒先生  
Mr. NG Chun Fung

吳嘉敏女士  
Ms. NG Ka Man

伍少華女士  
Ms. NG Siu Wa, Dora

吳煒澤先生  
Mr. NG Wai Chak

吳綺雯女士  
Ms. NG Yee Man, Mandy

聶穎儀女士  
Ms. NIP Wing Yi

孫敏紅女士  
Ms. SUEN Man Hung

譚素英女士  
Ms. TAM So Ying, Maggie

鄧燕愉女士  
Ms. TANG Yin Yu

湯美儀女士  
Ms. TONG Mei Yee, Minnie

曾佩怡女士  
Ms. TSANG Pui Yee

曾慧雯女士  
Ms. TSANG Wai Man, Vivian

曾琬園女士  
Ms. TSANG Yuen Wai

謝肇強先生  
Mr. TSE Siu Keung, James

謝穎儀女士  
Ms. TSE Wing Yi

詹達鑑先生  
Mr. TSIM Tat Kam

王靜文女士  
Ms. WONG Ching Man

黃笑珊女士  
Ms. WONG Siu Shan, Susan

黃子峰先生  
Mr. WONG Tsz Fung

黃惠怡女士  
Ms. WONG Wai Yee

楊志雄先生  
Mr. YEUNG Chi Hung

楊明麗女士  
Ms. YEUNG Ming Lai

刑長輝女士  
Ms. YING Cheung Fai

姚維儀女士  
Ms. YIU Wai Yee

### 職業治療師

#### Occupational Therapist

陳鳳翔女士  
Ms. CHAN Fung Cheung, Alice

陳龍輝先生  
Dr. CHAN Lung Fai

金駿業先生  
Mr. KAM Chun Yip

梁兆邦先生  
Mr. LEUNG Siu Bong

莫艷萍女士  
Ms. MOK Yim Ping, Ide

伍雪雯女士  
Ms. NG Suet Man, Erica

謝可忻女士  
Ms. TSE Ho Yan, Tracy

徐恩先生  
Mr. TSUI Un, Christopher

溫國輝先生  
Mr. WAN Kwok Fai, David

黃麗娟女士  
Ms. WONG Lai Kuen, Vivian

黃敏蓉女士  
Ms. Wong Man Yung, Alice

黃淑盈女士  
Ms. WONG Shuk Ying, Natalie

### 物理治療師

#### Physiotherapist

張小清女士  
Ms. CHEUNG Siu Ching, Dorothy

李俊達先生  
Mr. LI Chun Tat, Leon

### 輔導員

#### Counsellor

潘青萍女士  
Ms. PUN Ching Ping, Clare

# 辦事處、服務單位及社會企業名冊

## OFFICES, SERVICE UNITS, SOCIAL ENTERPRISES

總辦事處 Head Office				
香港九龍南昌街332號 332 Nam Cheong Street, Kowloon, Hong Kong 電話Tel : (852) 2332 4343 傳真Fax : (852) 2770 9345 電郵Email : ho@nlpra.org.hk 網址Website : http://www.nlpra.org.hk				
成立年份 Year of Establishment	服務單位 Service Unit	電話 Tel	傳真 Fax	電郵 E-mail
<b>過渡期宿舍 Halfway Houses</b>				
1964 / 1986	新翠宿舍 Sun Chui Halfway House 新界沙田新翠邨新俊樓低座地下21-31號 Units 21-31, G/F, Low Block, Sun Chun House, Sun Chui Estate, Shatin, N.T.	2606 7456	2693 0172	schh@nlpra.org.hk
1972 / 1986	博康宿舍 Pok Hong Halfway House 新界沙田博康邨博逸樓地下10號及一樓109至116室 Unit 10, G/F & Units 109-116, 1/F, Pok Yat House, Pok Hong Estate, Shatin, N.T.	2646 1884	2632 7570	phhh@nlpra.org.hk
1975 / 2001	天悅宿舍 Tin Yuet Halfway House 新界天水圍天悅邨悅榮樓B、C及D翼地下及悅泰樓C翼地下 G/F, Wings B, C & D, Yuet Wing House and G/F, Wing C, Yuet Tai House, Tin Yuet Estate, Tin Shui Wai, N.T.	2459 8080	2452 4023	tyhh@nlpra.org.hk
1987	山景宿舍 Shan King Halfway House 新界屯門山景邨景華樓C208-C212及C301-C312室 Units C208-C212 & C301-C312, King Wah House, Shan King Estate, Tuen Mun, N.T.	2462 6481	2469 9545	skhh@nlpra.org.hk
1987	石籬宿舍 Shek Lei Halfway House 新界葵涌石籬(一)邨石逸樓低座地下及二樓 G/F & 1/F, Low Block, Shek Yat House, Shek Lei (I) Estate, Kwai Chung, N.T.	2426 7577	2425 3209	slhh@nlpra.org.hk
1988	竹園宿舍 Chuk Yuen Halfway House 九龍竹園(北)邨梅園樓102-107及201-208室 Units 102-107 & 201-208, Mui Yuen House, Chuk Yuen (North) Estate, Kowloon	2327 4926	2246 0945	cyhh@nlpra.org.hk
1988	利東宿舍 Lei Tung Halfway House 香港鴨洲利東邨東逸樓111-114及209-216室 Units 111-114 & 209-216, Tung Yat House, Lei Tung Estate, Apleichau, H.K.	2874 7770	2871 4729	lthh@nlpra.org.hk
1996	新生會大樓宿舍(I) New Life Building Halfway House (I) 九龍南昌街332號新生會大樓三樓 3/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Kowloon	2776 7318	2777 3090	nlbhh1@nlpra.org.hk
1996	新生會大樓宿舍(II) New Life Building Halfway House (II) 九龍南昌街332號新生會大樓四樓 4/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Kowloon	2776 8072	2788 1927	nlbhh2@nlpra.org.hk
1996	新生會大樓宿舍(III) New Life Building Halfway House (III) 九龍南昌街332號新生會大樓五樓 5/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Kowloon	2776 1086	2994 9220	nlbhh3@nlpra.org.hk
1997	賽馬會農舍 Jockey Club Farm House 新界屯門新福路33號 33 San Fuk Road, Tuen Mun, N.T.	2461 2818	2469 9645	jcfn@nlpra.org.hk
<b>長期護理院 Long Stay Care Homes</b>				
1989	屯門長期護理院 Tuen Mun Long Stay Care Home 新界屯門青新徑2-6號 2-6 Tsing San Path, Tuen Mun, N.T.	2454 3866	2454 0980	tmsch@nlpra.org.hk
1996	新生會大樓長期護理院 New Life Building Long Stay Care Home 九龍南昌街332號新生會大樓地下至五樓 G/F-5/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Kowloon	2776 2820	2779 7431	nlbsch@nlpra.org.hk
<b>中度智障人士宿舍 Hostels for the Moderately Mentally Handicapped</b>				
1976 / 1991	新生銀禧宿舍 New Life Jubilee Hostel 新界屯門山景邨景安樓A及B翼地下 G/F, Wings A & B, King On House, Shan King Estate, Tuen Mun, N.T.	2463 7190	2465 8659	nljh@nlpra.org.hk
1994	田景宿舍 Tin King Hostel 新界屯門田景邨田樂樓201-218室 Units 201-218, 1/F, Tin Lok House, Tin King Estate, Tuen Mun, N.T.	2461 7115	2454 3529	tkh@nlpra.org.hk
<b>輔助 / 自資房屋 Supported / Self-financed Housing</b>				
1988	賽馬會新生宿舍 Jockey Club New Life Hostel 香港堅尼地道42A 42A Kennedy Road, H.K. (2013年5月結束服務) (Service closed in May 2013)	2524 1447	2524 7013	jcnlh@nlpra.org.hk
2005	隨悅軒 Yi Yuet Hin 新界屯門青麟路8號青麟山莊第1、2A及2B座 Blocks 1, 2A & 2B, Greenery Villa, 8 Tsing Lun Road, Tuen Mun, N.T.	2467 3120	2454 0980	yyh@nlpra.org.hk
2005	悅和居 Yuet Wo House 新界屯門新福路7號 7 San Fuk Road, Tuen Mun, N.T.	2461 2818	2469 9645	ywh@nlpra.org.hk
2010	思健園 MINDSET Place 新界粉嶺聯昌街2號 2 Luen Cheong Street, Fanling, N.T.	2675 7667	2675 9292	mp@nlpra.org.hk

2013	思悅園 Joyous Place 新界沙田馬鞍山亞公角街25號 25 A Kung Kok Street, Ma On Shan, Shatin, N.T. (2013年5月開始投入服務) (Service commences in May 2013)	2690 2239	2690 2001	jp@nlpra.org.hk
<b>庇護工場 Sheltered Workshops</b>				
1968	新生農場 New Life Farm 新界屯門新福路33號 33 San Fuk Road, Tuen Mun, N.T.	2461 8385	2456 3201	nlf@nlpra.org.hk
1970 / 1981	葵盛庇護工場 Kwai Shing Sheltered Workshop 新界葵涌葵盛西邨第九座地下101-104, 106及108室·第十座地下101-118室 Units 101-104, 106 & 108, Block 9 and Units 101-118, Block 10, Kwai Shing West Estate, Kwai Chung, N.T.	2428 8711	2485 1833	ksw@nlpra.org.hk
1994	田景庇護工場 Tin King Sheltered Workshop 新界屯門田景邨田樂樓第十座地下9-24號 Units 9-24, G/F, Block 10, Tin Lok House, Ting King Estate, Tuen Mun, N.T.	2466 0068	2464 6960	tkw@nlpra.org.hk
1996	新生會大樓庇護工場 New Life Building Sheltered Workshop 九龍南昌街332號新生會大樓二至三樓 2/F-3/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Kowloon	2778 6023	2776 7612	nlbsw@nlpra.org.hk
<b>綜合職業康復服務中心 Integrated Vocational Rehabilitation Service Centres</b>				
1978 / 2007	石排灣綜合培訓中心 Shek Pai Wan Integrated Work Centre 香港石排灣邨碧輝樓LG3樓一號 Unit 1, LG3/F, Pik Fai House, Shek Pai Wan Estate, H.K.	2552 4202	2814 7577	spwiwc@nlpra.org.hk
1995 / 2004	竹園綜合培訓中心 Chuk Yuen Integrated Work Centre 九龍竹園(北)邨橡園樓地下101-108及117-124室 Units 101-108 & 117-124, G/F, Cheung Yuen House, Chuk Yuen (North) Estate, Kowloon	2324 9974	2328 5178	cyiwc@nlpra.org.hk
<b>輔助就業服務 Supported Employment Service</b>				
1993 / 2007	輔助就業服務中心 Supported Employment Service Centre 九龍竹園(南)邨麗園樓地下 G/F, Lai Yuen House, Chuk Yuen (South) Estate, Kowloon	2320 3103	2306 1976	ses@nlpra.org.hk
<b>精神健康綜合社區中心 Integrated Community Centres for Mental Wellness</b>				
2009	安泰軒(天水圍) The Wellness Centre (Tin Shui Wai) 新界天水圍天澤邨服務設施大樓五樓503-504室 Units 503-504, 5/F, Ancillary Facilities Block, Tin Chak Estate, Tin Shui Wai, N. T.	2451 4369	2486 3007	wellness@nlpra.org.hk
2010	安泰軒(屯門) The Wellness Centre (Tuen Mun) 新界屯門安定邨安定友愛社區中心地下 G/F, On Ting Yau Oi Community Centre, On Ting Estate, Tuen Mun, N.T.	2450 2172	2441 5625 / 3552 5352	tmtwc@nlpra.org.hk
2010	安泰軒(葵涌) The Wellness Centre (Kwai Chung) 新界葵涌葵盛西邨第九座地下101-104室(臨時辦事處) Units 101-104, Block 9, Kwai Shing West Estate, Kwai Chung, N.T. (Temporary Office)	3552 5420	2419 7975 / 3552 5352	kctwc@nlpra.org.hk
2010	安泰軒(沙田) The Wellness Centre (Shatin) 新界沙田新翠邨新俊樓低座21-31號地下(臨時辦事處) Units 21-31, G/F, Low Block, Sun Chun House, Sun Chui Estate, Shatin, N.T. (Temporary Office)	3552 5460	3552 5354	sttwc@nlpra.org.hk
2010	安泰軒(深水埗) The Wellness Centre (Sham Shui Po) 九龍南昌街332號新生會大樓二樓 2/F, New Life Building, 332 Nam Cheong Street, Kowloon	2319 2103 / 2776 1460 / 2326 1206	2784 5367	ssptwc@nlpra.org.hk
2010	安泰軒(油尖旺) The Wellness Centre (Yau Tsim Mong) 九龍油麻地彌敦道573號富運商業中心11樓B室(辦事處) Office B, 11/F, Full Win Commercial Centre, No. 573 Nathan Road, Kowloon (Office)	3552 5440	3552 5353	ytmtwc@nlpra.org.hk
2010	安泰軒(離島) The Wellness Centre (Islands) 香港大嶼山東涌逸東(一)邨裕逸樓地下 G/F, Luk Yat House, Yat Tung (I) Estate, Tung Chung, Lantau Island, H.K. (2013年7月開始投入服務) (Service commences in July 2013)	3552 5480	3552 5355	islandstwc@nlpra.org.hk
<b>家庭服務 Family Service</b>				
2009	家屬支援服務 Family Support Service 九龍南昌街332號 332 Nam Cheong Street, Kowloon	3552 5250	3552 5351	fsp@nlpra.org.hk
2010	「思家希望」家庭為本輔導及支援計劃 Seeing H.O.P.E.S. 九龍南昌街332號 332 Nam Cheong Street, Kowloon (2013年5月結束服務) (Service closed in May 2013)	3552 5252 / 3552 5253	3552 5391	hopes@nlpra.org.hk
2013	「家點希望」家庭為本輔導及支援計劃 Shining H.O.P.E.S. 九龍南昌街332號 332 Nam Cheong Street, Kowloon (2013年6月開始投入服務) (Service commences in June 2013)	3552 5252 / 3552 5253	3552 5391	shininghopes@nlpra.org.hk
<b>靈思園地 iLinks</b>				
2011	九龍竹園(北)邨橡園樓地下117-124室 Units 117-124, G/F, Cheung Yuen House, Chuk Yuen (North) Estate, Kowloon	2327 4194	2328 5178	ilinks@nlpra.org.hk
<b>朗程 iSPARK</b>				
2013	九龍竹園(北)邨橡園樓地下117-124室 Units 117-124, G/F, Cheung Yuen House, Chuk Yuen (North) Estate, Kowloon (2013年4月開始投入服務) (Service commences in April 2013)	2327 4045	2328 5178	ispark@nlpra.org.hk
<b>社會企業 Social Enterprises</b>				
2007	社會企業 Social Enterprises 九龍南昌街332號 332 Nam Cheong Street, Kowloon	2327 4931	2351 7871	customer@nlpra.org.hk

零售業務 Retail Business				
紅白藍330 rwb330				
2012	九龍太子道西192號地下 G/F, 192 Prince Edward Road West, Kowloon	2392 5330	2749 9707	rwb330@nlpra.org.hk
農社330 farmfresh330				
2005 / 2012	新界沙田港鐵大圍站大堂20-21號 Shop No. 20-21, Station Concourse, Tai Wai Station, MTR Ma On Shan Rail Line, Shatin, N.T.	2698 9555	2698 9591	hisstw@nlpra.org.hk
2011	香港大坑浣紗街2號地下西邊C舖 Shop C (West Portion), Ground Floor, No. 2 Wun Sha Street, Tai Hang, H.K.	2881 7213	2890 5650	farmfresh330@nlpra.org.hk
新生農社 Healthy Living Specialty Shop				
2004	新界屯門港鐵屯門站大堂45-46號 Shop No. 45-46, Tuen Mun Station, MTR West Rail Line, Tuen Mun, N.T.	2430 1423	2430 1412	hisstm@nlpra.org.hk
新生禮品廊 New Life @ Lantau Link				
2005	香港青衣青嶼幹線觀景台 Lantau Link View Point, Tsing Yi, N.T. (2012年5月結業) (Closed in May 2012)	2497 7708		
新生糕美 (石排灣) New Life Gourmet (Shek Pai Wan)				
2008	香港香港仔石排灣邨碧輝樓LG3 LG3, Pik Fai House, Shek Pai Wan Estate, Aberdeen, H.K.	2294 9125	2814 7577	nlgspw@nlpra.org.hk
新生便利店 New Life Convenience Store				
1997	九龍亞皆老街147A九龍醫院西翼大樓地下 G/F, West Wing, Kowloon Hospital, 147A Argyle Street, Kowloon	2194 6992	2194 6116	nlcskh@nlpra.org.hk
2001	九龍亞皆老街147A九龍醫院康復大樓地下 G/F, Rehabilitation Building, Kowloon Hospital, 147A Argyle Street, Kowloon	2194 6115	2194 6116	nlcskh@nlpra.org.hk
直接銷售 Direct Sales				
2011	生果批發 Fruit Wholesale	2327 4931	2351 7871	customer@nlpra.org.hk
2011	網上商店 E-Shop 九龍南昌街332號 332 Nam Cheong Street, Kowloon	2327 4931	2351 7871	customer@nlpra.org.hk http://eshop330.hk
餐飲服務 Catering Service				
cafe330				
2011	新界沙田銀城街30-32號威爾斯親王醫院住院主樓暨創傷中心1樓 1/F, Main Clinical Block and Trauma Centre, Prince of Wales Hospital, 30-32 Ngan Shing Street, Shatin, N.T.	2637 3112	2637 3362	cafe330_pwh@nlpra.org.hk
2013	新界沙田香港中文大學康本國際學術園1樓101A 101A, 1/F, Yasumoto International Academic Park, The Chinese University of Hong Kong, Shatin, N.T. (2013年1月開業) (Operation commences in January 2013)	2994 3932	2994 4135	cafe330_cuhk@nlpra.org.hk
OneCafe				
2013	新界屯門青松觀路15號青山醫院C座屯門精神健康學院地下 G/F, Block C, Tuen Mun Mental Health Centre, Castle Peak Hospital, 15 Tsing Chung Koon Road, Tuen Mun, N.T. (2013年1月開業) (Operation commences in January 2013)	2420 8270	2473 9362	onecafe@nlpra.org.hk
素食亭 Sun Garden Cafe				
2011	新界大埔林錦公路嘉道理農場暨植物園 Kadoorie Farm & Botanic Garden, Lam Kam Road, Tai Po, N.T.	2488 9945	2488 9945	ses@nlpra.org.hk
甜蜜蜜新生咖啡店 Teresa New Life Coffee Shop				
2009	九龍港鐵尖東站35號地舖 (梳士巴利道) Shop No. 35, G/F, East Tsim Sha Tsui MTR Station, Kowloon (Salisbury Road)	2723 6634	2723 5297	tnlcs@nlpra.org.hk
新生餐廳 New Life Restaurant				
1999	九龍南昌街290號石硤尾公園體育館地下 G/F, Shek Kip Mei Park Sports Centre, 290 Nam Cheong Street, Kowloon	2777 4726	2776 5151	nlrskm@nlpra.org.hk
外賣及到會服務 Outside Catering Service				
1999	九龍南昌街290號石硤尾公園體育館地下 G/F, Shek Kip Mei Park Sports Centre, 290 Nam Cheong Street, Kowloon	2777 4726	2776 5151	nlrskm@nlpra.org.hk
新生糕美 (教育局) New Life Gourmet (EDB)				
2006	九龍九龍塘沙福道19號教育局九龍塘教育服務中心東座平台02室 EP02, Education Bureau Kowloon Tong Education Services Centre, 19 Suffolk Road, Kowloon Tong, Kowloon	2794 3778	2794 3893	nlgkh@nlpra.org.hk
生態旅遊 Eco-Tourism				
生態旅遊330 ecotour330				
2006	新界屯門新福路33號 33 San Fuk Road, Tuen Mun, N.T.	2461 1712 / 2461 8385	2461 1722	ecotour330@nlpra.org.hk
清潔服務 Cleansing Services				
葵青清潔服務 Kwai Tsing Cleansing Services				
1999	新界葵盛西邨第10座101-118號 Units 101-118, Block 10, Kwai Shing West Estate, N.T.	2428 8711	2485 1833	ktc@nlpra.org.hk
物業管理 Property Management				
青麟山莊物業管理 Property Management for Greenery Villa				
2005	新界屯門青麟路8號青麟山莊 Greenery Villa, 8 Tsing Lun Road, Tuen Mun, N.T. (2012年8月結業) (Closed in August 2012)	6401 6500		
思健園 MINDSET Place				
2010	九龍南昌街332號 332 Nam Cheong Street, Kowloon	2332 4343	2770 9345	ho@nlpra.org.hk
賽馬會新生精神康復學院 Jockey Club New Life Institute of Psychiatric Rehabilitation				
1997	九龍南昌街332號新生會大樓地下至一樓 G/F-1/F, 332 Nam Cheong Street, Kowloon	2332 4343	2770 9345	jcnlpr@nlpra.org.hk

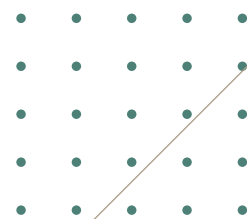
## 鳴謝 ACKNOWLEDGEMENTS

去年，本會得到各界人士及團體的熱心支持，付出他們寶貴的精神和時間為本會提供義工服務；他們的熱誠不但對推動本會會務非常重要，且是對精神病康復人士的極大支持。本會謹此向他們表示衷心謝意。

同時，我們誠意感謝去年曾向本會捐贈或給予協助的熱心人士、企業、機構，以及政府部門等，並向各撥款團體致謝。如有遺漏，謹此致歉。

Last year, various organizations and individuals volunteered their time and efforts to support our services. Their enthusiasm and dedication not only contributed to our service development, but also a valuable support to persons in recovery from mental illness. The Association would like to extend our heartfelt thanks to all of them.

We would also like to extend our gratitude to all donors, funding bodies, corporations, organizations, government departments and individuals who had provided enthusiastic support to the Association last year. We regret that we are unable to list all contributors individually here.



### 企業

#### Corporations

759阿信屋  
759 Store

藝生有限公司  
Amson

雅索(香港)有限公司  
Amzon (HK) Ltd.

近利(香港)有限公司  
Antalis (Hong Kong) Limited

置富資產管理有限公司 - 置富第一城•樂薈  
ARA Asset Management (Fortune) Limited -  
Fortune City One Plus

置富資產管理有限公司 - 凱帆薈  
ARA Asset Management (Fortune) Limited -  
Hampton Loft

置富資產管理有限公司 - 銀禧薈  
ARA Asset Management (Fortune) Limited -  
Jubilee Square

置富資產管理有限公司 - 馬鞍山廣場  
ARA Asset Management (Fortune) Limited -  
Ma On Shan Plaza

置富資產管理有限公司 - 都會駢  
ARA Asset Management (Fortune) Limited -  
Metro Town

東海堂  
Arome

雅仕維廣告媒體有限公司  
Asiaray Advertising Media Limited

東亞銀行  
Bank of East Asia

藍藍的天  
bbluesky

百麗環球有限公司  
Belle Worldwide Limited

華娛衛視  
China Entertainment TV

OK 便利店有限公司  
Circle K Convenience Stores (HK) Ltd.

CoDesign Limited

香港作曲家及作詞家協會  
Composers and Authors Society of Hong  
Kong Limited

美國禮來亞洲公司  
Eli Lilly Asia, Inc.

藝廊有限公司  
Ellon Gift Products Limited

埃克森美孚香港有限公司  
ExxonMobil Hong Kong Limited

公平棧  
Fair Taste

叙昇餐廳  
Fusion Court

好煮意  
Good Idea Restaurant

高衛物業管理有限公司  
Goodwell Property Management Limited

Goodwell-Prosperity Property Services  
Limited

綠糧莊  
Green Barn Food

綠樹萬豐  
Green Tree Van Fung Company Limited

香港葛蘭素史克  
GSK Hong Kong

康然健康食品有限公司  
Health Generation Limited

康健一族  
Healthy Naturally Company Limited

香港迪士尼樂園  
Hong Kong Disneyland

香港置地集團公司  
Hongkong Land Limited

學勤士培訓及教育集團有限公司  
Hopkins Training & Education Group  
Limited

鴻福堂集團  
Hung Fook Tong Holdings

香港洲際酒店  
InterContinental Hong Kong

國際管理協會  
International Management Association

南盈物業管理有限公司  
Island South Property Management Limited

怡和集團  
Jardine Matheson Group

嘉道理農場暨植物園  
Kadoorie Farm and Botanic Garden

啟勝管理服務有限公司  
Kai Shing Management Services Limited

啟勝管理服務有限公司 (環球貿易廣場)  
Kai Shing Management Services Limited  
(International Commerce Centre)

啟勝管理服務有限公司  
(康田苑服務處)  
Kai Shing Management Services Limited  
(Hong Tin Court Management Services  
Office)

金發麵包  
Kam Fat Bakery

花王(香港)有限公司  
Kao (Hong Kong) Limited

奇華餅家有限公司  
Kee Wah Bakery Limited

嘉里控股有限公司  
Kerry Holdings Limited

連卡佛(香港)有限公司  
Lane Crawford (Hong Kong) Limited

德國漢莎膳食服務(中國)有限公司  
LSG Catering China Limited

聯記豪有限公司  
Luen Kee Hoo Company Limited

美心西餅  
Maxim's Cakes

思健有限公司  
MINDSET Limited

凱雋藝術動力  
Neuberg ArtForce

新機實業有限公司  
Neumax Industrial Limited

日經日本語學校有限公司  
Nikkei Japanese Language School Limited

Nike 360 Holding B.V.

有機地健康食品有限公司  
Organic Land Company Limited

電能實業有限公司  
Power Assets Holdings Limited

彩協有限公司  
Rainbow Asset

Ralph Lauren

星光實業有限公司  
Star Industrial Company Limited

兆興化學用品有限公司  
Sui Hing Chemical Company Limited

新恆基國際物業管理有限公司  
Sunbase International Properties  
Management Limited

德利肉食集團(香港)有限公司  
Tak Lee Group (Hong Kong) Limited

電視廣播有限公司  
Television Broadcasts Limited

匯泉國際有限公司  
Telford International Company Limited

澳大利亞電訊國際集團  
Telstra International Group

新界蔬菜產銷聯合總社  
The Federation of Vegetable Marketing  
Co-operative Societies Limited

香港中華煤氣有限公司  
The Hong Kong and China Gas Company  
Limited

香港上海滙豐銀行  
The Hongkong and Shanghai Banking  
Corporation Limited

領匯管理有限公司  
The Link Management Limited

歐華爾設計顧問有限公司  
The Oval Partnership

盈峰翠邸管理有限公司  
The Paramount Management Limited

TNT Production Limited

娛藝院線有限公司  
UA Cinema Circuit Limited

聯合包裹運送服務公司  
United Parcel Service, Inc.

富城物業管理有限公司 - 君頤峰  
Urban Property Management Limited -  
Parc Palais

一田有限公司 - 一田百貨  
Yata Limited - Yata Department Store

美味棧  
Yummy House

## 政府部門/公共機構 Government Departments/Public Organizations

漁農自然護理署  
Agriculture, Fisheries & Conservation  
Department

食物環境衛生署  
Food and Environmental Hygiene  
Department

香港地球之友  
Friends of the Earth (HK)

香港社會服務聯會  
Hong Kong Council of Social Service

香港房屋委員會  
Hong Kong Housing Authority

香港有機認證中心  
Hong Kong Organic Certification Centre

Hong Kong Organic Resource Centre

香港有機資源中心

香港品質保證局  
Hong Kong Quality Assurance Agency

醫院管理局  
Hospital Authority

賽馬會創意藝術中心  
Jockey Club Creative Arts Centre

勞工處  
Labour Department

地政總署  
Lands Department

康樂及文化事務署  
Leisure and Cultural Services Department

香港電台  
Radio Television Hong Kong

社會福利署  
Social Welfare Department

香港愛護動物協會  
Society for the Prevention of Cruelty to  
Animals (Hong Kong)

市區重建局  
Urban Renewal Authority

蔬菜統營處  
Vegetable Marketing Organization

職業訓練局  
Vocational Training Council

## 院校 / 機構

## Academia / Organizations

生命教育活動計劃  
(LEAP) Life Education Activity Programme

乘風航  
Adventure Ship

樂善行  
Care Action

明愛聖若瑟中學  
Caritas St. Joseph Secondary School

中華基督教會蒙民偉書院  
CCC Mong Man Wai College

社區文化發展中心  
Centre for Community Cultural Development

廠商會中學  
CMA Secondary School

Copeland Centre, USA

恒生管理學院  
Hang Seng Management College

香港浸會大學  
Hong Kong Baptist University

香港教育學院  
Hong Kong Institute of Education

香港大學  
Hong Kong University

獅子會中學  
Lions College

世界龍岡學校劉皇發中學  
Lung Kong World Federation School  
Limited Lau Wong Fat Secondary School

聖母玫瑰書院  
Our Lady Of The Rosary College

香港中文大學  
The Chinese University of Hong Kong

香港專業教育學院(黃克競)  
The Hong Kong Institute of Vocational  
Education (IVE) Haking Wong

香港科技大學  
The Hong Kong University of Science and  
Technology

香港公開大學  
The Open University of Hong Kong

東涌天主教學校  
Tung Chung Catholic School

東華三院邱子田中學  
TWGHs Yau Tze Tin Memorial College

Yale Program for Recovery and Community  
Health, Department of Psychiatry,  
School of Medicine, Yale University, USA

所有夥伴機構  
All Collaborative Organizations

## 撥款團體

## Funding Bodies

2012年國際復康日深水埗活動籌備委員會  
2012 International Day of Disabled  
Persons Sham Shui Po Activity Preparatory  
Committee

蘋果日報慈善基金  
Apple Daily Charitable Foundation

中銀香港暖心愛港計劃  
Bank of China (HK) "Caring Hong Kong -  
A Heart Warming Campaign"

澤安邨屋邨管理諮詢委員會  
Chak On Estate Management Advisory  
Committee

星展社企優化基金  
DBS Bank SE Enhancement Grant

美國禮來亞洲公司  
Eli Lilly Asia, Inc.

僱員再培訓局  
Employees Retraining Board

環境及自然保育基金  
Environment and Conservation Fund

香港葛蘭素史克  
GSK Hong Kong

健康護理及促進基金  
Health Care and Promotion Fund

民政事務局  
Home Affairs Bureau

民政事務總署 - 「伙伴倡自強」社區協作  
計劃  
Home Affairs Department - "Enhancing  
Self-Reliance Through District Partnership  
Programme"

香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council

香港房屋委員會  
Hong Kong Housing Authority

香港房屋委員會屋邨管理諮詢委員會  
Hong Kong Housing Authority - Estate  
Management Advisory Committee

香港南區婦女會  
Hong Kong Southern District Women's  
Association

滙豐銀行慈善基金  
Hongkong Bank Foundation

離島區議會  
Islands District Council

離島民政事務處  
Islands District Office

勞工及福利局  
Labour and Welfare Bureau

李嘉誠基金會  
Li Ka Shing Foundation

香港政府獎券基金  
Lotteries Fund

思健有限公司  
MINDSET Limited

職業安全健康局  
Occupational Safety and Health Council

攜手扶弱基金  
Partnership Fund for the Disadvantaged

伊利沙伯女皇弱智人士基金  
Queen Elizabeth Foundation for the  
Mentally Handicapped

紀恩基金有限公司  
REMA Foundation Limited

余兆麒醫療基金  
S K Yee Medical Foundation

深水埗區議會  
Sham Shui Po District Council

深水埗區議會長者及康復服務工作小組  
Sham Shui Po District Council Working  
Group on Elderly and Rehabilitation  
Services

石硤尾邨屋邨管理諮詢委員會  
Shek Kip Mei Estate Management Advisory  
Committee

石排灣邨屋邨管理諮詢委員會  
Shek Pai Wan Estate Management  
Advisory Committee

戴麟趾爵士康樂基金  
Sir David Trench Fund for Recreation

何東爵士慈善基金  
Sir Robert Ho Tung Charitable Fund

社會福利署  
Social Welfare Department

社會福利署 - 「創業展才能」計劃  
Social Welfare Department - "Enhancing  
Employment of People with Disabilities  
through Small Enterprise" Project

香港公益金  
The Community Chest of Hong Kong

社區投資共享基金  
The Community Investment and Inclusion  
Fund

送暖基金有限公司  
The Heart Warming Fund Limited

香港社會服務聯會  
The Hong Kong Council of Social Service

香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

UPS慈善基金  
The UPS Foundation

天瑞邨屋邨管理諮詢委員會  
Tin Shui Estate Management Advisory Committee

天逸邨屋邨管理諮詢委員會  
Tin Yat Estate Management Advisory Committee

油尖旺區議會  
Yau Tsim Mong District Council

### 個別人士/義工 Individuals/Volunteers

C AllStar

陳潔萍女士  
Ms. K. P. CHAN

陳穩誠博士  
Dr. Raymond CHAN

張達明先生  
Mr. CHEUNG Tat Ming

朱德華先生  
Mr. Almond CHU

何敏賢教授  
Prof. Samuel HO

熊思方醫生  
Dr. HUNG Se Fong

李俊翹先生  
Mr. LEE Chun Kiu, Kevin

李慕義教授  
Prof. LEE Mo Yee

廖英芳女士  
Ms. LIU Ying Fong

Mr. Vivek MAHBUBANI

麥雅端女士  
Ms. Prudence MAK

潘麥瑞雯博士  
Dr. Rachel POON

鄧振鵬醫生  
Dr. C. P. TANG

曾繁光醫生  
Dr. TSANG Fan Kwong

徐成昌博士  
Dr. Philip TSUI

王廷琳先生  
Mr. Andy WONG

王愛玲博士  
Dr. Cindy WONG

黃炳培先生  
Mr. Stanley WONG Ping Pui

袁樹基先生  
Mr. Steve YUEN

姚麗芳女士

施偉新先生  
怡和親善大使  
Jardine Ambassadors

獅子山青年商會  
JCI Lion Rock

獅子山青年獅子會

國際獅子總會中國港澳303區  
青年獅子區會第五分組

### 捐贈人士/公司團體 Donors (捐贈 Donation > \$1,000)

CHU Ho Yan Gloria

何世柱先生  
Mr. HO Sai Chu

KWAN Chi Cheong

LAI Choi Ping

LEE Mee Yung

Mr. LEUNG Kun Hang

Mr. LOUEY Pak Hin Raymond

陸慧婷女士  
Ms. LUK Wai Ting

SO Kwok Hung Albert

TAI Wai

Mr. TSO Pun To

WOO Lung Kui

Ms. Esther YIP Yin Yuk

吳宏香

林健榮

紀長漢

張國強

陳恭偉

陳鳳祥

劉錦財

潘秀英

鄭穎芬

戴韋

何明華會督銀禧中學  
Bishop Hall Jubilee School

聯邦旅遊有限公司  
C.I.S. & Company Limited

何耀光慈善基金有限公司  
Ho lu Kwong Charity Foundation Limited

香港聖公會牧愛堂  
Hong Kong Sheng Kung Hui Church of the Good Shepherd

香港鄧麗君歌迷會  
Hong Kong Teresa Teng Fan Club

漢科電腦公司  
Hornington Computers Company

香港洲際酒店  
InterContinental Hong Kong

嘉里控股有限公司  
Kerry Holdings Limited

至尊僱傭服務有限公司  
Leader Employment Company Limited

日經日本語學校有限公司  
Nikkei Japanese Language School Limited

保良局董玉娣中學  
Po Leung Kuk Tang Yuk Tien College

中貿推廣國際有限公司  
Sinostar International Limited

兆興化學用品有限公司  
Sui Hing Chemical Company Limited

香港四邑商工總會黃棣珊紀念中學  
The HK Sze Yap Commercial & Industrial Assn Wong Tai Shan Memorial College

商榮堂

**NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION  
REPORT OF THE EXECUTIVE COMMITTEE**

The Executive Committee have pleasure in submitting their report for the year ended 31st March 2013.

**PRINCIPAL ACTIVITIES**

To establish and carry on residential, vocational rehabilitation, employment and job training, social enterprises, family support, self-help & mutual help, mental health promotion & prevention, community mental health services or any such projects on a non-profit making basis for people with mental illness, their families and the general public.

**CHARITABLE DONATIONS**

No charitable donation was made during the year.

**PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT**

The movements in property, plant and equipment during the year are reflected in note 2 to the financial statements.

**EXECUTIVE COMMITTEE MEMBERS**

In accordance with Article 23 of the Association's Articles of Association, all Executive Committee members retire by rotation and, being eligible, offer themselves for re-election.

**AUDITORS**

Peter Chan (CPA) Limited have indicated their willingness to continue in office and a resolution proposing their re-appointment will be put to the Annual General Meeting.

On behalf of the Committee

**NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION**



Prof. CHEUNG Mui-ching, Fanny  
Chairperson  
Hong Kong

**19 AUG 2013**

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT**  
**TO THE MEMBERS OF NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION**  
(Incorporated in Hong Kong with limited liability)

(a)

We have audited the financial statements of New Life Psychiatric Rehabilitation Association, which comprise the statement of financial position as at 31st March 2013, and the statement of income and expenditure accounts, statement of changes in equity and statement of cash flows for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

**Executive Committee members' responsibility for the financial statements**

The Executive Committee are responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants and the Hong Kong Companies Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

**Auditor's responsibility**

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with Section 141 of the Hong Kong Companies Ordinance, and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this Report.

We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the Executive Committee, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

**INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT**  
**TO THE MEMBERS OF NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION**  
(Incorporated in Hong Kong with limited liability)

(b)

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

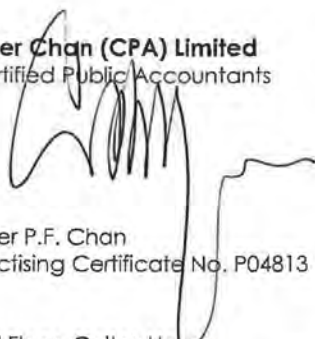
**Opinion**

In common with many institutions of similar non-profit nature and organization, the Association's system of control is dependent upon the close involvement of management. Where independent confirmation of the completeness of the accounting records was not available we have accepted assurance from management that all the Association's transactions have been reflected in the accounting records. Certain treatments of accounting are described in the Accounting policy adopted by the Association. As explained in note 3 to the financial statements, group accounts for the Association and its subsidiary have not been prepared. This is not in accordance with Statements of Hong Kong Financial Reporting Standard No. 10 issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants.

The entity is a non-profit making body and investments are being held in the long term, the Executive Committee resolves that the investments are being held at the fair value, the reduction in value was dealt with in reserve which will be set off from future profits.

Except for the absence of group accounts referred to above, in our opinion the financial statements give a true and fair view of the state of the Association's affairs as at 31st March 2013 and of its deficit and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.

**Peter Chan (CPA) Limited**  
Certified Public Accountants



Peter P.F. Chan  
Practising Certificate No. P04813

2nd Floor, Caltex House  
258 Hennessy Road, Hong Kong

Date **19 AUG 2013**

## NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION

## STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31ST MARCH 2013

	Notes	(2012) HK\$	(2013) HK\$
<b>EMPLOYMENT OF ASSETS</b>			
Non-current assets			
Property, plant and equipment	2	834,012	2,225,528
Investment in subsidiary	3	1,371,568	863,047
Investment in securities, bonds and fund	4	20,474,235	22,564,321
Current assets			
Cash and cash equivalents	5.1	164,553,879	185,993,230
Other current assets	5.2	12,426,328	19,400,240
Current liabilities	5.3	(7,936,343)	(10,743,613)
		<u>191,723,679</u>	<u>220,302,754</u>
<b>FINANCED BY</b>			
FUND FOR CHING KUNG HOUSE			
		1,813,447	1,919,537
DESIGNATED FUNDS			
Reserved Fund	7	20,596,567	24,627,276
Staff Welfare and Development Fund		1,168,082	1,362,842
Service Users' and Families' Welfare and Charitable Fund		1,191,020	1,342,254
Flag Day Fund	8	12,673,076	11,634,119
Production Floating Fund	9	38,899,594	48,066,428
Fundraising Campaign Fund		875,907	875,907
Dr. Wu Wai Yung Fund		3,480,799	3,480,824
Dr. Stella Liu Fund		4,015,932	4,063,946
Mrs. Esther De Sousa Fund		2,572,005	2,602,035
		<u>85,472,982</u>	<u>98,055,631</u>
SUBVENTION ACCOUNT			
Lump Sum Grant Reserve Fund			
Lump Sum Grant Reserve	10	82,802,050	96,006,500
Provident Fund Reserve	10	14,624,953	17,161,983
Social Welfare Subvention Surpluses			
Rent and rates	10	2,805	(459,831)
Central items surpluses	10	413,823	867,694
Special One-off Grant Reserve	15	1,029,716	-
Furniture & Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant Reserve Fund	11	3,166,591	3,708,462
Re-Structuring & Re-Engineering	12	1,111,339	545,864
Additional Resources for Paramedical Staff	13	-	149,705
Social Welfare Development Fund	14	1,285,974	2,347,210
		<u>104,437,251</u>	<u>120,327,586</u>
		<u>191,723,679</u>	<u>220,302,754</u>

The accounts were approved by the Committee on

Prof. CHEUNG Mui-ching, Fanny  
Chairperson

19 AUG 2013

Mr. Stephen Young  
Hon. Treasurer

**NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION**  
**INCOME AND EXPENDITURE ACCOUNT**  
**FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2013**

(2012) HK\$		SUBVENTED SERVICE UNITS HK\$	COMM CHEST ALLOCATION SERVICES HK\$	SELF FINANCED UNITS / PROJECTS HK\$	CHING KUNG HOUSE HK\$	JOCKEY CLUB NEW LIFE INSTITUTE HK\$	TOTAL HK\$
	<b>INCOME</b>						
182,130,605	Social Welfare Lump Sum Grant	199,838,100	-	-	-	-	199,838,100
	Social Welfare Designated Subvention						
5,141,972	Central Items	5,236,953	-	-	-	-	5,236,953
6,998,581	Rent and Rates	6,987,085	-	-	-	-	6,987,085
614,347	Social Welfare Development Fund	1,548,405	-	-	-	-	1,548,405
2,749,220	Intensive Employment Assistance Project	2,241,261	-	-	-	-	2,241,261
1,236,609	Hospital Authority	-	1,572,480	-	-	-	1,572,480
127,743	Employees Retraining Fund	127,310	-	-	-	-	127,310
1,003,300	Community Chest	306,350	1,061,020	-	-	-	1,367,370
502,460	Community Chest (Link)	-	-	640,816	-	-	640,816
10,251,394	Grants	9,149,777	-	1,091,035	-	-	10,240,812
1,339,056	Lotteries Fund (Note 17)	738,645	-	-	-	-	738,645
	Hong Kong Jockey Club Charities Trust	496,347	-	-	-	-	496,347
	Donations	404,336	-	-	-	-	404,336
337,272	Dues and Fees	18,822,136	319,075	3,111,045	-	2,618,749	24,871,005
25,460,740	Members' Subscriptions	2,150	-	-	-	-	2,150
52,369	Miscellaneous Receipts	39,669	-	-	-	2,998	42,667
168,882	Rental Income	-	-	-	159,600	19,750	179,350
238,115,800		245,938,324	1,380,095	6,415,376	159,600	2,641,497	256,535,092
	<b>EXPENDITURE</b>						
158,934,573	Personal Emoluments	170,453,548	859,532	1,823,081	-	542,637	173,678,798
16,551,540	Cost of Operation	15,613,205	-	820,742	-	-	16,433,947
4,687,115	Administration	2,756,608	117,970	167,945	33,636	1,715,609	4,791,968
4,888,988	Utilities	4,520,048	48,719	334,388	-	159,575	4,862,680
4,607,881	Stores and Equipment	4,563,412	32,854	364,039	14,969	72,746	5,048,020
3,494,960	Programme Expenses	3,245,153	147,505	41,390	-	-	3,434,048
1,231,407	Transport and Travelling	1,242,243	1,997	1,153	-	218	1,245,611
208,800	Loss on Redemption of Bond	929,500	-	-	-	-	929,500
	Designated Subvention Items						
	Special One-Off Grant						
1,245,910	- Staff Training & Development	1,029,716	-	-	-	-	1,029,716
4,891,558	Central Items	4,857,345	-	-	-	-	4,857,345
6,727,288	Rent	6,321,650	-	739,740	4,705	37,533	7,103,628
1,155,669	Rates	1,133,140	22,400	13,402	-	61,453	1,230,395
614,347	Social Welfare Development Fund	1,548,405	-	-	-	-	1,548,405
2,749,220	Intensive Employment Assistance Project	2,241,261	-	-	-	-	2,241,261
127,743	Employees Retraining Fund	127,310	-	-	-	-	127,310
502,460	Community Chest	306,350	-	-	-	-	306,350
1,021,705	Community Chest (Link)	-	-	640,816	-	-	640,816
9,615,647	Hospital Authority	9,149,777	-	1,221,020	-	-	10,370,797
1,339,056	Grants Utilized	738,645	-	575,436	-	-	1,314,081
880,156	Hong Kong Jockey Club Charities Trust	496,347	-	-	-	-	496,347
14,963,596	Loss on Sale of Investment	15,727,646	-	-	-	-	15,727,646
(2,445,910)	Surplus to Lump Sum Grant Reserve Fund	(1,029,716)	-	-	-	-	(1,029,716)
545,273	Surplus to Special One-Off Grant Reserve Fund	306,007	-	-	-	-	306,007
238,539,972	Transfer to Deferred Income	246,277,595	1,230,977	6,543,102	53,510	2,589,771	256,694,955
(424,172)	<b>BALANCE BEING SURPLUS / (DEFICIT)</b>	(339,070)	149,118	(127,726)	106,090	51,726	(159,862)

11/11

-2-

**NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION**  
**STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY**  
**FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2013**

	Designated Funds										Sub-total
	Fund for China Kung House	Reserved Fund	Staff Welfare and Development Fund	Service Users' and Families' Welfare and Charitable Fund	Flag Day Fund	Production Floating Fund	Fundraising Campaign Fund	Dr. Wu Wai Yung Fund	Dr. Stella Liu Fund	Mrs. Esther De Sousa Fund	
	HKS	HKS	HKS	HKS	HKS	HKS	HKS	HKS	HKS	HKS	HKS
Balance as at 1 April 2012	1,813,446	20,596,568	1,168,083	1,191,021	12,673,076	38,899,594	875,507	3,480,799	4,015,932	2,572,005	87,286,428
Add: Surplus for the year 2012/2013	106,090	-	194,760	151,234	-	-	-	25	46,014	30,030	530,132
Allocation from SWDF during the year	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Social Welfare Designated Subvention for 2012/2013	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Central Items	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Rent & Rates	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Block Grant received	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Lump Sum Grant Allocation	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Investment Realization Reserve	-	2,611,671	-	-	-	-	-	-	-	-	2,611,671
Interest Income received	-	1,260,965	-	-	-	-	-	-	-	-	1,260,965
Additional Resources for Paramedical Staff received	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Dividend received	-	475,751	-	-	-	-	-	-	-	-	475,751
Change during the year 2012/2013	-	-	-	-	-	9,166,834	-	-	-	-	9,166,834
Amount refunded from Government	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Less: Amount transferred to the Reserved Fund	-	(317,678)	-	-	-	-	-	-	-	-	(317,678)
Use of Special One-off Grant	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
- Staff training and development	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Mirror Works Projects Expenditure	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Furniture & Equipment Expenditure	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Allocation to units	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Transfer from LSG Reserve to cover the salary adjustment for PA and CA	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
SunSystem Interface Program	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Network Infrastructure in units	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Manpower Support	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Personal Emolument (Additional Portion paid from Lotteries Fund)	-	-	-	-	(1,038,958)	-	-	-	-	-	(1,038,958)
(Deficit) for Flag Day	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Expenditure during the year	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	1,919,536	24,527,277	1,362,843	1,342,255	11,634,118	48,066,428	875,507	3,480,824	4,063,946	2,602,035	99,975,166

**NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION**  
**STATEMENT OF CHANGES IN EQUITY (CONTINUED)**  
**FOR THE YEAR ENDED 31ST MARCH 2013**

	Lump Sum Grant Reserve Fund		Social Welfare Subvention Surpluses - Rent and rates		Social Welfare Subvention Surpluses - Central Items surpluses		Special One-off Grant Reserve		Subvention Account		Social Welfare Development Fund		Sub-total HK\$	Total HK\$
	HK\$		HK\$		HK\$		HK\$		HK\$		HK\$			
Balance as at 1 April 2012	82,802,051		14,624,953	2,805	413,873	1,029,716	3,166,591	1,111,339			1,285,974	104,437,251	191,725,679	
Surplus for the year 2012/2013	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	530,152	
Allocation from SWDF during the year	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2,591,860	2,591,860	2,591,860	
Social Welfare Designated Subvention for 2012/2013	-	-	-	-	5,236,953	-	-	-	-	-	-	5,236,953	5,236,953	
- Central Items	-	-	-	6,987,085	-	-	-	-	-	-	-	6,987,085	6,987,085	
- Rent & Rates	-	-	-	-	-	-	2,995,000	-	-	-	-	2,995,000	2,995,000	
Block Grant received	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	198,632,929	198,632,929	198,632,929	
Lump Sum Grant Allocation	182,474,227		1,611,567,702	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2,611,671	
Investment Reallocation Reserve	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2,888,580	
Interest income received	1,205,171		-	-	-	-	54,611	18,871	31,181	17,780	1,307,615	3,200,000	3,200,000	
Additional Resources for Para-medical Staff received	-	-	-	-	-	-	-	-	3,200,000	-	-	-	475,751	
Dividend received	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	9,166,834	
Change during the year 2012/2013	-	-	-	5,068	-	-	-	-	-	-	-	5,068	5,068	
Amount refunded from Government	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Less: Amount transferred to the Reserved Fund	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(317,678)	
Use of Special One-off Grant	-	-	-	-	-	(1,029,716)	-	-	-	-	-	(1,029,716)	(1,029,716)	
- Staff training and development	-	-	-	-	-	-	(1,301,292)	-	-	-	-	(1,301,292)	(1,301,292)	
Minor Works Projects Expenditure	-	-	-	-	-	-	(1,206,449)	-	-	-	-	(1,206,449)	(1,206,449)	
Furniture & Equipment Expenditure	-	-	-	-	(4,857,345)	-	-	-	-	-	-	(4,857,345)	(4,857,345)	
Allocation to units	(170,400,680)		(13,621,672)	(7,454,789)	-	-	-	-	-	-	-	(196,334,492)	(196,334,492)	
Transfer from LSG Reserve to cover the salary adjustment for PA and CA	(74,263)		-	-	74,263	-	-	-	-	-	-	-	-	
SunSystem Interface Program	-	-	-	-	-	-	-	(48,600)	-	-	-	(48,600)	(48,600)	
Network Infrastructure in units	-	-	-	-	-	-	-	(113,592)	-	-	-	(113,592)	(113,592)	
Manpower Support	-	-	-	-	-	-	-	(422,154)	-	-	-	(422,154)	(422,154)	
Personal Emolument (Additional Portion paid from Lotteries Fund)	-	-	-	-	-	-	-	-	(3,081,476)	-	-	(3,081,476)	(3,081,476)	
(Deficit) for Flag Day	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(1,038,958)	
Expenditure during the year	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(1,548,405)	-	(1,548,405)	(1,548,405)	
	96,006,501		17,151,993	(459,831)	867,694	-	3,708,462	545,844	149,705	2,547,210	120,927,584	270,802,754		

**NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION**  
**STATEMENT OF CASH FLOWS**  
**FOR THE YEAR ENDED 31st MARCH 2013**

	(2012) HK\$	(2013) HK\$
<b>Cash flows from investing activities</b>		
Increase in net dividends received from investment in securities	44,916	394,067
Increase in net dividends received from investment in fund	2,326	83,464
Decrease/(increase) in investment in securities	(3,579,254)	(2,098,755)
Increase in investment in bonds	3,456,470	175,938
Payment for investment in fund	(1,917,766)	(1,167,269)
Payment for purchase of property, plant and equipment	(872,867)	(1,443,240)
Net cash inflow/(outflow) in investing activities	4,278,312	(3,035,795)
<b>Net increase in cash and cash equivalents</b>	28,844,212	21,169,361
<b>Cash and cash equivalents at 1st April</b>	140,189,447	164,533,879
<b>Cash and cash equivalents at 31st March</b>	169,033,659	185,703,240
<b>Analysis of balances of cash and cash equivalents</b>		
Cash at bank	10,198,619	8,943,281
Cash on hand	129,790	164,934
Time deposits	158,725,300	176,605,215
	169,053,709	185,713,430

**NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION**  
**STATEMENT OF CASH FLOWS**  
**FOR THE YEAR ENDED 31st MARCH 2013**

	(2012) HK\$	(2013) HK\$
<b>Cash flows from operating activities</b>		
Net (Deficit)	(424,172)	(159,842)
Adjustments for:		
Net Dividends received from investment in securities	(42,865)	(392,287)
Net Dividends received from investment in fund	(7,326)	(83,464)
Change in fair value of securities in stocks	(1,500)	(1,500)
Transfer of cash to investment in stocks	455,650	317,479
Operating (Deficit) before working capital changes	(423,346)	(319,715)
Decrease in amount due from a subsidiary company	853,938	508,521
(Increase)/Decrease in contract deposit	(628,979)	7,479
Increase in contract deposit	20,000	20,000
Decrease in utility deposit	23,000	9,400
Decrease/(Increase) in sundry deposit	85,400	(1,722)
Decrease/(Increase) in prepayments	24,990	(4,883,718)
(Increase)/Decrease in accounts receivable	(1,58,474)	(2,445,124)
(Increase)/Decrease in interest receivable	(41,135)	344,047
Decrease/(Increase) in inventory	54,803	(36,074)
Decrease in money due from clients	-	1,000
Increase in accrual	167,738	264,498
Increase/(Decrease) in other payable	(37,281)	(64,668)
Decrease/(Increase) in accounts payable	(1,000)	(1,000)
Increase in accrued income	140,914	714,975
Increase in deferred income	588,210	306,538
Increase in deposits of clients	1,750	1,950
Increase in rental deposits	5,600	-
Increase in deposit received	-	10,300
(Decrease)/Increase in Grant account:-		
(Decrease) in Intensive Employment Assistance Project Enhanced New Dawn	(770,697)	3,323,330
(Decrease) in Intensive Employment Assistance Schemes (Hong Kong)	(57,507)	(433,931)
(Decrease) in Integrated Employment Assistance Programme (Singapore)	(2,300)	2,300
(Decrease) in Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance	(1,68,542)	(28,391)
(Decrease) in Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance	-	203,213
(Decrease) in Labour and Welfare Bureau - Mental Health Month	(101,574)	101,574
(Decrease) in Health Care & Promotion Fund	(305,667)	(68,319)
(Decrease) in Enhancing Employment of People with Disabilities Through Small Enterprise Project	-	(715,263)
(Decrease) in Employees Retaining Board Fund	23,481	(29,570)
(Decrease) in St. David French Fund	-	(624)
(Decrease) in Partnership Fund	(16,172)	-
(Decrease) in Community Chest - Link	(522,460)	(42,133)
(Decrease) in Community Chest - Link	(1,300)	(1,300)
(Decrease) in Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped	13,752	(26,799)
(Decrease) in UPS Foundation	60,428	(108,697)
(Decrease) in BOCHK Caring HK - A Heart Warming Campaign	(140,277)	-
(Decrease) in Mindel	966,819	(348,198)
(Decrease) in Cantonian	-	-
(Decrease) in current account:-		
(Decrease) in Hong Kong Arts Development Fund	15,391	(66,248)
(Decrease) in Community Investment and Inclusion Fund	(129,485)	(1,378,780)
(Decrease) in Environmental and Conservation Fund	(53,686)	(32,064)
(Decrease) in Environmental and Conservation Fund	(25,046)	-
Increase in Medical First Support Worker Project	-	8,840
Increase in Designated Funds:-		
Increase in Reserved Fund	129,305	4,000,709
Increase in Staff Welfare and Development Fund	144,390	194,760
Increase in Service Users and Families' Welfare and Charitable Fund	144,662	161,254
Increase/(Decrease) in Flag Day Fund	(1,697,695)	(1,038,957)
Increase in Production Floating Fund	3,888,008	9,166,834
(Decrease)/Increase in Dr. Wu Wai Tung Fund	(29,461)	25
Increase in St. Elizabeth's Hospital	1,000	48,011
Increase in Mr. Esther De Souza Fund	34,625	30,024
Increase/(Decrease) in Subvention Account:-		
Increase in Lump Sum Grant Reserve	12,271,058	13,204,450
(Decrease) in Provident Fund Reserve	2,392,226	2,537,000
(Decrease) in Social Welfare Subvention Surplus - Rent and Rates	(118,419)	(462,636)
Increase in Social Welfare Subvention Surplus	-	-
- Central Items surplus	199,758	453,871
(Decrease) in Special One-off Grant Reserve	(2,445,910)	(1,027,714)
Increase in Furniture & Equipment Replacement	520,016	541,871
Increase in Furniture & Equipment Replacement	(90,010)	(548,475)
(Decrease) in Re-structuring & Re-engineering	(161,116)	149,705
(Decrease)/Increase in Additional Resources for Paramedical Staff	508,865	1,061,236
Increase in Social Welfare Development Fund	-	-
Net cash inflows from operating activities	19,105,900	24,475,146

**NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION  
NOTES ON THE ACCOUNTS**

**1. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)**

**(d) Subsidiaries**

A subsidiary is a company in which the Association, directly or indirectly, controls more than half of its voting power or issued share capital or controls the composition of its board of directors. Interests in subsidiaries are stated in the Association's balance sheet at cost less any impairment losses.

**(e) Foreign exchange**

Transactions in foreign currencies are accounted for at the exchange rates ruling at the transaction dates. Assets and liabilities of subsidiaries, associates and joint ventures (if any) together, with all other monetary assets and liabilities expressed in foreign currencies, are translated into Hong Kong Dollars at the rates of exchange ruling at the year end. Results expressed in foreign currencies are translated into Hong Kong Dollars at the average rates of exchange ruling during the year.

**(f) Functional currency**

The financial statements are presented in Hong Kong dollars, which is the functional currency of the Association.

**(g) Taxation**

The Association is exempt from taxation under the provisions of section 88 of the Hong Kong Inland Revenue Ordinance.

**(h) Cash and cash equivalents**

Cash and cash equivalents comprise cash at bank and in hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term, highly liquid investments that are readily convertible into known amounts of cash. Bank overdrafts that are repayable on demand and form an integral part of the Association's cash management, if any, are included as a component of cash and cash equivalents for the purpose of the cash flow statement.

**(i) Employee benefits**

Apart from statutory obligations under the Employment Ordinance, there are no benefits provided.

11/11

- 8 -

**NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION  
NOTES ON THE ACCOUNTS**

**1. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES**

**(a) General management**

The Association is a company limited by guarantee and its long term financial objective is other than to achieve operating profits. Operations are controlled by the Executive Committee.

**(b) Basis of Preparation**

The financial statements have been prepared under the historical cost convention, and in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards ("HKFRS") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (the "HKICPA").

The preparation of financial statements in conformity with HKFRS requires the use of certain critical accounting estimates. It also requires management to exercise its judgment in the process of applying the accounting policies of the Association. The Association carries out an established operation and there are no areas involving a higher degree of judgment or complexity, or areas where assumptions and estimates are significant to the financial statements.

**(c) Changes in accounting policies**

For the financial year ended 31st March, 2013, the management is aware of a number of new and revised Hong Kong Financial Reporting Standards, Hong Kong Accounting Standards ("HKAS") and interpretations ("HK(SIC)-int") (collectively the "new HKFRS") issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants. Apart from the disclosures in these notes, they do not have any material impact on the accounting policy of the Association. The financial statements are presented in Hong Kong dollars, which is the functional currency of the Association.

11/11

- 7 -

**NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION  
NOTES ON THE ACCOUNTS**

**1. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)**

**(l) Property, plant and equipment**

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and impairment losses. Historical cost includes expenditure that is directly attributable to the acquisition of the assets. Subsequent costs are included in the carrying amount of the assets or recognized as a separate asset, as appropriate, only when it is probable that future economic benefits associated with the asset will flow to the Association and the cost of the asset can be measured reliably. All other repairs and maintenance are expensed in the profit and loss account during the financial year in which they are incurred.

Depreciation is provided at the following rates per annum to write off the cost of property, plant and equipment over their estimated useful lives on the following basis:

Land and building	Depreciation is not provided
Furniture and equipment	25% on straight-line basis
Motor vehicle	15% on straight-line basis
Computer	25% on straight-line basis

Major costs incurred in restoring assets to their normal working condition are charged to the profit and loss account. Improvements are capitalized and depreciated over their expected useful lives. The residual values and useful lives are reviewed, and adjusted if appropriate, at each balance sheet date. Where the estimated recoverable amounts have declined below their carrying amounts, the carrying amounts are written down to their estimated recoverable amounts.

Profit or loss on disposal is determined as the difference between the net sales proceeds and the carrying amount of the relevant asset, and is recognized in the profit and loss account.

**(m) Impairment of assets**

Assets that have indefinite useful lives are not subject to amortization and are tested annually for impairment. Assets that are subject to amortization are reviewed for impairment whenever events or changes in circumstances indicate that the carrying amount may not be recoverable. An impairment loss is recognized for the amount by which the carrying amount of the asset exceeds its recoverable amount, which is the higher of an asset's fair value less costs to sell and value in use.

**NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION  
NOTES ON THE ACCOUNTS**

**1. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)**

**(j) Revenue recognition**

Revenue is the gross inflow of economic benefits during the period arising in the course of the ordinary activities of an entity when those inflows result in increases in equity, other than increases relating to contributions from equity participants.

Revenue is recognised when it is probable that the economic benefits will flow to the Association and when the revenue can be measured reliably, on the following bases:

- (i) Sale of service is recognised when the services are rendered;
- (ii) Interest income is incidental and is recognised on a time proportion basis taking into account the principal outstanding and the effective interest rate applicable; and
- (iii) Dividend income is incidental and is recognised when the shareholder's right to receive payment is established.

**(k) Contingent liabilities**

A contingent liability is a possible obligation that arises from past events and whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more uncertain future events not wholly within the control of the Association. It can also be a present obligation arising from past events that is not recognized because it is not probable that outflow of economic resources will be required or the amount of obligation cannot be measured reliably.

A contingent liability is not recognized but is disclosed if any, in the notes to the financial statements. When a change in the probability of an outflow occurs so that outflow is possible, they will then be recognized as a provision.

At balance sheet date, the management observes that there are no contingent liabilities arising from guarantees issued, warranties on goods sold, forward exchange contracts, uncalled capital and discounted bills.

NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION  
NOTES ON THE ACCOUNTS

2. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

	Land & Building HK\$	Furniture & Equipment HK\$	Vehicle HK\$	Computer HK\$	Total HK\$
At cost					
At 1.4.2012	2.00	930,721.08	30,608.00	143,298.00	1,104,829.08
Additions	-	1,909,481.02	14,091.54	297,633.36	2,221,205.92
At 31.3.2013	2.00	2,840,202.10	44,699.54	440,931.36	3,326,035.00
Accumulated depreciation					
At 1.4.2012	-	229,993.58	4,621.20	36,202.25	270,817.03
Charge for the year	-	712,472.65	6,734.93	110,482.34	829,689.92
At 31.3.2013	-	942,466.23	11,356.13	146,684.59	1,100,306.95
Net book value					
At 1.4.2012	2.00	700,727.50	26,186.80	107,095.75	834,012.05
At 31.3.2013	2.00	1,897,735.87	33,343.41	294,246.77	2,225,528.05

Notes: Land & building are all held on long lease.

(1) Farm land of Lot Nos. TMTL No. 383

(2) Ching Kung House at Flat A, 3rd floor of No. 30 Nassau Street, Kowloon.

NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION  
NOTES ON THE ACCOUNTS

1. PRINCIPAL ACCOUNTING POLICIES (CONTINUED)

(n) Recognition and measurement of financial assets

Investments in financial assets are classified by the Company in accordance with HKAS 39 into four categories, namely (1) financial assets at fair value through profit or loss, (2) loans and receivables, (3) available-for-sale investment and (4) Held-to-maturity. For the current year, only available-for-sale investment and Held-to-maturity assets are applicable.

(1) Available-for-sale financial assets

Available-for-sale investments are non-derivatives that are either designated or not classified as any of the other categories. They are included in non-current assets unless management intends to dispose of the investment within twelve months of the balance sheet date. At each balance sheet date subsequent to initial recognition, available-for-sale investments are measured at fair value. Changes in fair value are recognized in equity, until the financial asset is disposed of or is determined to be impaired, at which time, the cumulative gain or loss previously recognized in equity is removed from equity and recognized in profit or loss. Any impairment on available-for-sale investments are recognized in profit or loss. Impairment on available-for-sale equity investments will not reverse through profit and loss account in subsequent periods.

For available-for-sale investments that do not have a quoted market price in an active market and whose fair value cannot be reliably measured, they are measured at cost less any identified impairment at each balance sheet date subsequent to initial recognition. An impairment is recognized in profit or loss when there is objective evidence that the asset is impaired.

(2) Held-to-maturity investments

Held-to-maturity investments are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments and fixed maturities that the Association's management has the positive intention and ability to hold to maturity. Held-to-maturity investments are initially recognized in the balance sheet at fair value plus transaction costs and subsequently carried at amortized cost using the effective interest method, less any identified impairment. An impairment is recognized in profit or loss when there is objective evidence that the asset is impaired.

**NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION  
NOTES ON THE ACCOUNTS**

**5.2 OTHER CURRENT ASSETS**

	(2012) HK\$	(2013) HK\$
Contract deposit	3,119,539	3,112,040
Rental deposit	720,346	691,346
Utility deposit	1,039,619	1,030,019
Sundry deposits	83,743	83,865
Prepayments	979,879	5,863,597
Accounts receivable	5,166,428	7,611,552
Interest receivable	619,472	275,425
Money due from clients	2,500	1,500
Inventory	694,801	730,875
	<u>12,426,328</u>	<u>19,400,240</u>

**5.3 CURRENT LIABILITIES**

Accrual	1,577,023	1,841,521
Other payable	4,578,231	4,513,625
Accounts payable	1,947,024	2,028,063
Receipt in advance	519,288	1,236,263
Deferred income	588,210	893,748
Deposits of clients	37,220	39,170
Deposits received	-	10,200
Rental deposits	26,600	26,600
Account with		
Lotteries Fund	(836,590)	2,486,940
Intensive Employment Assistance Project New Dawn	(10,866)	(10,866)
Intensive Employment Assistance Project Enhanced New Dawn	548,742	114,811
Integrated Employment Assistance Scheme (Wong Tai Sin)	134,561	478,649
Integrated Employment Assistance Scheme (Kwai Tsing)	(364,417)	(592,808)
Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance	(101,574)	203,213
Labour and Welfare Bureau - Mental Health Month	(448,406)	(280,087)
Health Care & Promotion Fund	-	-
Enhancing Employment of People with Disabilities	-	(715,283)
Through Small Enterprises Project	46,656	17,086
Employees Retraining Board Fund	-	(624)
Sir David Trench Fund	(502,460)	(844,593)
Community Chest - Links & Capital Project Fund	76,900	-
Sir Robert Ho Tung Charitable Fund	131,370	6,940
Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped	29,462	2,663
UPS Foundation	877,771	-
BOCHK Caring HK - A Heart Warming Campaign	103,607	529,663
Contribution	48,948	(17,300)
Hong Kong Arts Development Fund	(217,071)	(255,851)
Community Investment and Inclusion Fund	(653,886)	(976,970)
Environmental and Conservation Fund	-	8,840
Mindset Peer Support Worker Project	<u>7,936,343</u>	<u>10,743,613</u>

11/1

- 14 -

**NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION  
NOTES ON THE ACCOUNTS**

**3. INVESTMENT IN SUBSIDIARY**

	(2012) HK\$	(2013) HK\$
Unlisted shares, at cost	20	20
Add: Amount due from subsidiary	1,375,548	863,027
	<u>1,375,568</u>	<u>863,047</u>

**Notes:**

(a) New Life Support Enterprises Limited is incorporated in Hong Kong to operate business projects for the benefit of people with disabilities through provision of training and employment opportunities. 50% of Ordinary shares (1 Ordinary shares of HK\$ 10.00 each) are held directly by the Association and 50% of Ordinary shares (1 Ordinary shares of HK\$10.00 each) are held by the trustee on behalf of the Association.

(b) No consolidated accounts have been prepared as the directors are of the opinion that it would be of no real value to members of the Association.

**4. INVESTMENT IN SECURITIES**

Listed securities	8,310,489	10,409,244
Bonds	10,246,980	10,071,042
Fund	1,916,766	2,084,035
	<u>20,474,235</u>	<u>22,564,321</u>

**5.1 CASH AND CASH EQUIVALENTS**

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation		
Current account	758,969	3,214,535
Savings account	5,359,600	2,868,003
Time deposits	35,723,711	36,796,251
The Bank of East Asia, Limited		
Current account	2,414,864	1,151,650
Savings account	1,318,828	962,477
Time deposits	72,733,528	54,854,264
Hang Seng Bank		
Current account	29,553	32,648
China Construction Bank (Asia) Corporation Limited		
Current account	54,585	35,215
Savings account	282,221	198,553
Time deposits	45,768,231	64,725,596
Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Limited		
Savings account	-	500,000
Time deposits	-	20,489,105
Cash on hand	<u>129,790</u>	<u>164,934</u>
	<u>164,563,879</u>	<u>185,993,230</u>

11/1

- 13 -

NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION  
NOTES ON THE ACCOUNTS

	(2012) HK\$	(2013) HK\$
<b>6. SURPLUS FROM SUBVENTED SERVICE UNITS</b>		
<b>Central Administration</b>		
Central Administration	(806,972)	14,696
Management Office at New Life Building	24,121	47,537
	<u>(782,851)</u>	<u>62,232</u>
<b>Workshops and Hostels</b>		
Sun Chui Halfway House	(6,931)	(5,216)
Pok Hong Halfway House	(7,149)	(6,170)
Tin Yuet Halfway House	(7,724)	(6,820)
Shan King Halfway House	(5,194)	(22,819)
Shek Lei Halfway House	(6,571)	(5,553)
Chuk Yuen Halfway House	(6,438)	(5,289)
Lei Tung Halfway House	(7,608)	(7,291)
New Life Building Halfway House (I)	(7,787)	(7,737)
New Life Building Halfway House (II)	(6,612)	(12,379)
New Life Building Halfway House (III)	(8,179)	(6,317)
Jockey Club Farm House	(6,875)	(5,354)
New Life Jubilee Hostel	(8,944)	(6,550)
Tin King Hostel	10,494	21,194
Tuen Mun Long Stay Care Home	(68,088)	(64,058)
New Life Building Long Stay Care Home	(62,181)	(58,773)
The Wellness Centre-Sham Shui Po	(20,421)	(25,369)
The Wellness Centre-Tuen Mun	(10,274)	(25,113)
The Wellness Centre-Shatin	(26,112)	(22,967)
The Wellness Centre-Tin Shui Wai	(63,217)	83,625
The Wellness Centre-Kwai Chung	(14,910)	(29,969)
The Wellness Centre-Yau Tsim Mong	(8,243)	(8,634)
The Wellness Centre-Islands	(8,530)	(19,721)
Kwai Shing Sheltered Workshop	(1,310)	(1,004)
Shek Pai Wan Integrated Work Centre	14,075	(19,212)
Tin King Sheltered Workshop	(7,660)	(5,980)
Chuk Yuen Integrated Work Centre	42,284	18,916
New Life Building Sheltered Workshop	12,493	(2,357)
New Life Farm Sheltered Workshop	(25,884)	(115,331)
Agency-Based Occupational Therapist	(645)	(596)
Work Extension Programme	(1,924)	(1,681)
Supported Employment Service	(18,616)	(25,263)
On the Job Training Program	(1,278)	(1,514)
	<u>(345,982)</u>	<u>(401,302)</u>
	<u>(1,128,833)</u>	<u>(339,069)</u>

NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION  
NOTES ON THE ACCOUNTS

	(2012) HK\$	(2013) HK\$
<b>7. RESERVED FUND</b>		
Brought forward	20,467,262	20,596,567
add: Investment Realization Reserve	834,375	2,118,435
Time deposits interest (net of bank charges) received from The Hong Kong and Shanghai Banking Corporation	986,350	794,554
The Bank of East Asia, Limited	195,564	204,115
The China Construction Bank (Asia)	234,330	262,296
Dividend received from HSBC Holdings in stocks	442,863	392,287
Dividend received from Templeton Global Total Return Fund	9,326	83,464
(Deficit) transfer from General Fund	(455,068)	(317,678)
	<u>22,715,002</u>	<u>24,134,040</u>
less: Investment Realization Reserve	(2,118,435)	493,236
	<u>20,596,567</u>	<u>24,627,276</u>
<b>8. FLAG DAY FUND</b>		
Brought forward	10,975,381	12,673,076
add: Surplus for Flag Day on 8 Oct 2011	1,436,253	-
Surplus from Jockey Club New Life Institute of Psychiatric Rehabilitation	263,775	51,726
less: Miscellaneous Expenses for Flag Day Mental Health Promotion Programme	(2,333)	(1,090,683)
	<u>12,673,076</u>	<u>11,634,119</u>
<b>9. PRODUCTION FLOATING FUND</b>		
Kwai Shing Sheltered Workshop	1,076,920	1,440,106
Shek Pai Wan Integrated Work Centre	584,143	959,053
Ting King Sheltered Workshop	591,435	566,258
Chuk Yuen Integrated Work Centre	2,041,882	2,777,862
New Life Building Sheltered Workshop	3,819,771	4,892,573
New Life Farm Sheltered Workshop	1,860,399	2,285,925
Supported Employment Service	26,895,570	33,040,645
Tuen Mun Long Stay Care Home	893,709	953,361
New Life Building Long Stay Care Home	501,949	528,656
Tuen Mun Training Activity Centre (Revamped to The Wellness Centre-Tuen Mun from Oct 2010)	312,439	315,094
New Life Building Training Activity Centre (Revamped to The Wellness Centre-Sham Shui Po from Oct 2010)	321,357	306,795
	<u>38,899,594</u>	<u>48,066,428</u>

**NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION  
NOTES ON THE ACCOUNTS**

**10. LUMP SUM GRANT RESERVE FUND**

	Lump Sum Grant HK\$	Provident Fund HK\$	Rent & Rates HK\$	Central Items HK\$	Interest Received HK\$	Total HK\$
Balance as at 1 April 2012	69,656,108	14,624,953	2,805	413,823	13,145,942	97,843,631
Social Welfare Lump Sum Grant for 2012/2013	182,474,227	16,158,702	-	-	-	198,632,929
Lump Sum Grant Allocation	182,474,227	16,158,702	2,805	413,823	-	198,632,929
Social Welfare Designated Subvention for 2012/2013	-	-	-	-	-	-
Central Items	-	-	-	5,236,953	-	5,236,953
Rent & Rates	-	-	6,987,085	-	-	6,987,085
less: Allocation to units	(170,400,686)	(13,621,672)	(7,454,789)	(4,857,345)	-	(196,334,492)
Add/(Less): Transfer from LSG Reserve to cover the salary adjustment for PA and CA	(74,263)	-	-	74,263	-	-
Surplus/(deficit) for the year 2012/2013	11,999,279	2,537,030	(464,899)	867,694	-	14,522,475
Add: Interests received from Lump Sum Grant Reserve Fund for 2012/2013	-	-	-	-	1,205,171	1,205,171
Surplus/(deficit) to Lump Sum Grant Reserve	11,999,279	2,537,030	(464,899)	867,694	1,205,171	15,727,646
Amount refunded from Government	-	-	5,068	-	-	5,068
Balance as at 31 March 2013	81,655,387	17,161,983	(459,831)	867,694	14,351,113	113,576,345

**NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION**  
**NOTES ON THE ACCOUNTS**

**13. Movement of Additional Resources for Para-medical Staff funded by Lotteries Fund**

	HK\$	(2013) HK\$
<b>Income</b>		
Additional Resources for Para-medical Staff received	3,200,000	
Interest Income Received	31,181	
	<u>3,231,181</u>	
<b>Expenditure</b>		
Personal Emolument (Additional Portion paid from Lotteries Fund)		
Salary	2,908,074	
Provident Fund	173,402	
Allowances	-	
Others	-	
	<u>3,081,476</u>	
Hire of Services (Additional Portion paid from Lotteries Fund)		
Fee	-	
Others	-	
	<u>3,081,476</u>	
Surplus/(Deficit) for the year	149,705	
Cumulative Surplus brought forward from previous year	-	
Cumulative Surplus carried forward to next financial year	<u>149,705</u>	

**14. Use of the Social Welfare Development Fund (SWDF) Phase 1 funded by Lotteries Fund**

Allocation from SWDF during the year	2,591,860
Interest received	17,780
	<u>2,609,640</u>
<b>Expenditure under SWDF during the year</b>	
1. Expenditure for projects under scope A	372,791
2. Expenditure for projects under scope B	943,175
3. Expenditure for projects under scope C	232,438
Total Expenditure during the year	<u>1,548,405</u>
Surplus/(Deficit) for the year	1,061,236
Cumulative surplus/(deficit) brought forward from previous financial year	1,285,974
Balance carried forward to the next financial year	<u>2,347,210</u>

**NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION**  
**NOTES ON THE ACCOUNTS**

**11. Movement of the Furniture & Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant Reserve**

	HK\$	(2013) HK\$
Credit balance brought forward from previous financial year		3,166,591
add: Block Grant received during the year	2,995,000	
Interest Income received	54,611	
	<u>3,049,611</u>	
less: Expenditure during the year		
Minor Works Projects	1,301,292	
Furniture & Equipment	1,206,449	
Vehicle Overhaul	-	
Surplus for the year	<u>541,871</u>	
Balance of Block Grant Reserve carried forward to the next financial year	<u>3,708,462</u>	

**Capital Commitments**

As at 31 March 2013, the outstanding commitments in respect of Furniture & Equipment Replenishment and Minor Works Block Grant were as follows:

Contracted for but not provided in the financial statement 1,496,831

**12. Movement of One-off Subsidy for Non-government Organisations to reinforce their Organisation Re-structuring and Service Re-engineering Efforts**

<b>Income</b>		
One-off Subsidy Received		18,871
Interest Income Received		<u>18,871</u>
<b>Expenditure</b>		
SunSystem Interface Program	48,600	
Network Infrastructure in Units	113,592	
Manpower Support	422,154	
	<u>584,346</u>	
(Deficit) for the year	<u>(565,475)</u>	
Amount of One-off Subsidy / Cumulative Surplus brought forward from previous year		<u>1,111,339</u>
Cumulative Surplus carried forward to next financial year		<u>545,864</u>

(11)

- 18 -

(11)

- 19 -

**NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION  
NOTES ON THE ACCOUNTS**

**17. Lotteries Fund**

	(2013) HK\$
<u>Procurement of Furniture and Equipment:</u>	
The Wellness Centre - Kwai Chung - Adjustment to last year	(2,290)
	<u>Sub-total</u>
	<u>(2,290)</u>
<u>Procurement of Vehicles</u>	
Tuen Mun Long Stay Care Home	391,000
	<u>Sub-total</u>
	<u>391,000</u>
<u>Undertake Fire Safety / Building Safety Rectification Measures</u>	
Tin Yuet Halfway House	146,160
	<u>Sub-total</u>
	<u>146,160</u>
<u>Fitting-out Works:</u>	
The Wellness Centre - Tin Shui Wai	203,775
	<u>Sub-total</u>
	<u>203,775</u>
<b>Total</b>	<u><b>738,645</b></u>

11/11

**NEW LIFE PSYCHIATRIC REHABILITATION ASSOCIATION  
NOTES ON THE ACCOUNTS**

**15. SUMMARY ON USE OF SPECIAL ONE-OFF GRANT (SOG)**

	HK\$	(2013) HK\$
(A) Summary of SOG approved and allocated		
Total SOG approved		16,885,000
<u>Less:</u>		
Cumulative SOG allocated		
Amount allocated from 2006/2007 to 2010/2011		<u>(16,885,000)</u>
Unallocated SOG for subsequent years		<u>-</u>
(B) Use of SOG		
Amount allocated for 2012/2013		-
Expenditure		
Salary Increment and PE above mid-point		
Staff training and development	<u>(1,029,716)</u>	<u>(1,029,716)</u>
<b>Surplus for the year 2012/2013</b>		<b>(1,029,716)</b>
Cumulative Balance brought down		<u>1,029,716</u>
Cumulative Balance carried forward		<u>-</u>

**16. Transfer of surpluses social welfare subvention**

According to the "Guide of Social Welfare Subvention - Social Welfare Department", surpluses in Subvention arising from underspending should be kept in a separate bank account. A designated bank account is solely used for this purpose.

The Association operated 33 service units which are managed by professional personnel. The surplus and deficit for the year are brought forward to the Income and Expenditure Account as reflected in the Note 6.

11/11





**New Life**

Psychiatric Rehabilitation Association

新生精神康復會

總辦事處  
Head Office

香港九龍南昌街332號  
332 Nam Cheong Street, Kowloon, Hong Kong  
電話 Tel: (852) 2332 4343  
傳真 Fax: (852) 2770 9345  
電郵 Email: ho@nlpra.org.hk  
網址 Website: www.nlpra.org.hk



**MIX**  
Paper from  
responsible sources  
**FSC® C001689**